

Giovanni Battista Pergolèse (1710-1736) et Antonio Vivaldi (1678-1741)

STABAT MATER POUR DEUX CASTRATS

Antonio Vivaldi (1678-1741)

In furore iustissimae irae (Nicolò Balducci)

Stabat Mater (Rémy Brès-Feuillet)

Giovanni Battista Pergolèse (1710-1736)

Stabat Mater

Nicolò Balducci et Rémy Brès-Feuillet

Contre-ténors

Orchestre de l'Opéra Royal

L'Orchestre de l'Opéra Royal est placé sous le haut

patronage de **Aline Foriel-Destezet**
MÉCÈNE PRINCIPALE

Chloé de Guillebon Direction et orgue

Durée : 1h20 sans entracte

Deux contre-ténors pour une œuvre emblématique : le *Stabat Mater* de Pergolèse. C'est ici la résurrection de l'histoire de la création en France de cette œuvre, portée à l'origine par deux castrats de la Chapelle royale de Louis XV !

Pergolèse, quelques mois avant sa mort à l'âge de vingt-six ans, reçut la commande d'un nouveau *Stabat Mater* en remplacement d'une version précédente, celle d'Alessandro Scarlatti. Meurtri par la maladie, il exprima les souffrances de la Vierge en mêlant le

langage des passions propre à l'opéra. Le *Stabat Mater* de Pergolèse, créé en 1736, est l'une des œuvres emblématiques du baroque. Elle a profondément marqué le monde musical du XVIII^e siècle, notamment français.

Les castrats italiens de la Chapelle Royale de Versailles (Louis XIV en avait fait venir huit d'Italie dès 1679 pour ses musiques sacrées) ayant rapporté eux-mêmes la partition d'Italie, en furent les propagateurs zélés, à la Cour de Louis XV comme au Concert Spirituel. Découvrant le *Stabat* de Pergolèse, Paris s'enflamme et y voit l'œuvre révolutionnaire d'un génie napolitain, hélas disparu si jeune... Le succès ne se démentit pas durant tout le siècle.

Pour donner toute sa splendeur au somptueux duo de voix angéliques déplorant la douleur de Marie au pied de la Croix, il faut deux interprètes capables d'unir leurs timbres à l'image des deux castrats napolitains pour lesquels cette musique a été composée.

Ainsi Nicolò Balducci et Rémy Brès-Feuillet seront accompagnés par l'Orchestre de l'Opéra Royal, dirigé par Chloé de Guillebon.

FONDS de DOTATION

F. KAHN-HAMM

Avec le généreux soutien du fonds de dotation Françoise Kahn-Hamm

Les Productions de l'Opéra Royal

*Orchestre sur instruments anciens ou copies d'anciens, avec interprétation historiquement informée
Orgue positif quatre jeux de Quentin Blumenroeder créé en 2013 pour Château de Versailles Spectacles*

CD disponible dans la collection Château de Versailles Spectacles



Retrouvez ici toutes
les informations
sur le spectacle

ANTONIO VIVALDI

1678-1741

Orienté vers la musique par son père violoniste dans l'orchestre de Saint-Marc, il reçut la tonsure en 1693 et fut ordonné prêtre le 23 mars 1703. La même année, il devint Maître de violon à l'Ospedale della Pietà, une des institutions d'éducation pour jeunes filles pauvres, orphelines ou abandonnées qui existait à Venise. Il fut employé à des titres divers à la Pietà jusqu'en 1709, puis de 1711 à début 1716, de fin 1716 à 1717, et enfin de 1735 à 1740. Protégé notamment par Louis XV, par l'Empereur Charles VI, par des membres de la haute noblesse et par des dignitaires ecclésiastiques, il voyagea beaucoup, le reste du temps, en Italie et en Europe : Mantoue en 1718, Rome en 1723 et probablement en 1724, Allemagne et Bohême en 1729-1730, Amsterdam en 1738.

Il composa une très grande quantité de musique instrumentale (concertos, sonates) et vocale (cantates, opéras, partitions religieuses), et fut un pionnier du concerto pour soliste, genre dont il fixa le cadre et qu'il fut le premier à pratiquer pour un très grand nombre d'instruments différents. Peut-être appelé par l'empereur Charles VI dans la perspective de la mort du Maître de Chapelle impérial Johann Joseph Fux, il quitta Venise pour Vienne à l'automne 1740. Toujours est-il que l'empereur disparut en octobre de cette même année, et que c'est dans la plus extrême misère que Vivaldi mourut dans la capitale autrichienne neuf mois plus tard.

GIOVANNI BATTISTA PERGOLÈSE

1710-1736

Né à Jesi dans la province d'Ancona en Italie, il tient son nom de la commune de Pergola, résidence de ses ancêtres. Il débute ses études musicales à Jesi aux côtés de Francesco Santini, avant de gagner Naples pour y recevoir l'enseignement des maîtres Gaetano Greco et Francesco Feoamong. Pergolèse est l'un des plus importants compositeurs d'opéra buffa de l'époque baroque. On citera *Il Prigionier Superbo*, *Lo frate 'nnamorato* (1732), mais surtout la *Serva Padrona* (1733) qui engendra la fameuse « Querelle des Bouffons » qui

opposa, lors de ses représentations en France en 1752, les partisans de l'opéra français Lulliste et Ramiste aux partisans du nouveau genre de l'opéra-comique italien. Parmi ses autres opéras, on citera également *Guglielmo* (1731), *L'Olimpiade* (1735) ou encore *Adriano in Siria* (1734). Pergolèse composa également beaucoup de musique sacrée : une *Messe en fa*, deux *Salve Regina* et le célèbre *Stabat Mater* pour soprano, alto et petit effectif instrumental. Il meurt en 1736, seulement âgé de vingt-six ans, des suites de la tuberculose.

CHLOÉ DE GUILLEBON

DIRECTION ET ORGUE

Premier prix du concours international de Pesaro à seulement vingt ans, puis premier prix du concours international Lauxmin à Vilnius en 2020, Chloé de Guillebon est aujourd'hui invitée comme soliste dans toute l'Europe.

Elle s'est produite dans de nombreux festivals, notamment en Suède, en France, en Lettonie, en Lituanie, en Italie, en Allemagne et en Suisse.

Très appréciée en tant que continuiste, Chloé de Guillebon collabore régulièrement avec de nombreux ensembles, notamment l'Orchestre de l'Opéra Royal de Versailles, qu'elle dirige occasionnellement. Avec l'ensemble Mozaïque, dont elle est membre fondatrice, elle remporte en 2020 le prix de la Hofkapelle de Rheinsberg ainsi que le premier prix du concours Haendel de Göttingen en 2021.

En 2020, elle fonde Le Concert de la Reine, un ensemble de musique baroque spécialisé

dans le répertoire vocal accompagné de violes de gambe.

Chloé de Guillebon débute le clavecin auprès de Noëlle Spieth et Frédéric Michel, avant de poursuivre ses études avec Marieke Spanss à Trossingen, Christine Schornsheim au Conservatoire de Munich, Jörg-Andreas Bötticher à la Schola Cantorum de Bâle, et Béatrice Martin au CRR de Paris.

Lauréate de la Fondation Royaumont (2014–2020) et de Jeunes Talents en 2021, elle a été en résidence à Saint-Pierre de Montmartre avec son ensemble, où elle a œuvré à retrouver le répertoire que pouvaient chanter les religieuses de cette ancienne abbaye royale.

Cette saison, Chloé de Guillebon dirige à Versailles *Les Saisons* de Boismortier au Grand Trianon, *La chasse du cerf* à la Galerie des Glaces, *Les Leçons de Ténèbres* à la Chapelle Royale et le récital de Théo Imart au Salon d'Hercule.

NICOLÒ BALDUCCI

Né à Canosa di Puglia en 1999, Nicolò Balducci est un contre-ténor à l'aise dans les registres de soprano et de contralto.

Il se produit sur les principales scènes et festivals européens (Versailles, Bayreuth Baroque, Innsbruck, Ravenne, Hambourg), collaborant avec des chefs tels que Leonardo Alarcón, Ottavio Dantone ou Riccardo Muti. Son répertoire s'étend de Vivaldi et Haendel à Mozart,

avec des rôles comme Ottone (*L'incoronazione di Poppea*), Cherubino (*Le Nozze di Figaro*) ou Lucio Cinna (*Mitridate*).

Engagé dans la redécouverte du répertoire baroque, il participe à plusieurs créations et résurrections d'œuvres rares. Lauréat de nombreux concours internationaux (Cesti, Tebaldi), il mène également une activité discographique remarquée.

RÉMY BRÈS-FEUILLET

Après des études de droit et une formation d'accordéoniste, Rémy Brès-Feuillet se forme au chant à Marseille puis à Aix-en-Provence.

Membre de Génération Opéra et d'Opéra Fuoco, lauréat du Young Artist Award du concours Cesti 2021, il est invité sur des scènes majeures en Europe (Paris, Rome, Leipzig, Bayreuth, Innsbruck). Il collabore

avec des chefs tels que Francesco Corti, Ottavio Dantone ou Jean-Christophe Spinosi.

Il interprète notamment Nireno et Tolomeo (*Giulio Cesare*), ainsi que le rôle-titre de *Flavio* de Haendel, et se produit avec des ensembles spécialisés comme Il Pomo d'Oro, Le Banquet Céleste ou l'Ensemble Matheus.

ORCHESTRE DE L'OPÉRA ROYAL

L'Opéra Royal du Château de Versailles accueille plus de cent représentations par an et s'associe aux plus grands noms et interprètes internationaux qui se succèdent sur sa scène prestigieuse. L'Orchestre de l'Opéra Royal est né en 2019 pour *Les Fantômes de Versailles* de John Corigliano. Constitué de musiciens travaillant régulièrement avec les plus grands chefs, l'Orchestre défend un large répertoire allant du baroque au romantique, en passant par le classique. En raison de l'histoire du lieu dont il porte le nom, le cœur de répertoire est constitué de la musique des XVII^e et XVIII^e siècles.

Plusieurs chefs sont amenés à diriger l'Orchestre au cours des saisons, chacun apportant sa vision musicale en fonction du programme, comme Gaétan Jarry, Stefan Plewniak, Victor Jacob, Théotime Langlois de Swarte ou encore Andrés Gabetta et Justin Taylor.

L'Orchestre, à géométrie variable, s'adapte aux besoins des différents projets de l'Opéra Royal et de Château de Versailles Spectacles. De la musique de chambre à l'opéra, en passant par le concert symphonique, l'Orchestre permet par ses différentes formations, d'offrir à chaque genre la meilleure cohésion musicale. À son répertoire, on retrouve notamment *Les Quatre Saisons* de Vivaldi, *Le Messie*

de Haendel, les concertos pour violon et *La Passion selon saint Jean* de Bach, *Didon et Énée* de Purcell, *Roméo et Juliette* de Zingarelli, *L'Enlèvement du sérail*, *Don Giovanni* et le *Requiem* de Mozart, *La Fille du régiment* de Donizetti, *Carmen* de Bizet...

Cette saison 2025/2026, l'Orchestre de l'Opéra Royal est à l'honneur dans son lieu de résidence, avec plus de vingt-cinq productions pour plus de cinquante représentations, sans compter les tournées en France et à l'étranger. Ainsi, l'Orchestre se produira notamment dans *Ariodante*, *Le Messie* et *Les Feux d'artifice royaux* de Haendel, *Didon et Énée* de Purcell, *L'Enlèvement du sérail* de Mozart, *La Passion selon saint Jean* de Bach, *Les Saisons* de Boismortier. L'Orchestre poursuivra également son exploration de la musique romantique et du XIX^e siècle avec *La Vie parisienne* d'Offenbach, *Cendrillon* de Rossini, *Faust* de Gounod ou encore le concert du nouvel an célébrant le bicentenaire de Johann Strauss. Enfin, l'Orchestre accompagnera le Malandain Ballet Biarritz dans *Les Saisons* et *Marie-Antoinette* et les artistes Théo Imart, Alex Rosen, Juliette Mey et Franco Fagioli pour des récitals d'exception.

L'Orchestre de l'Opéra Royal, très présent en tournée, fait rayonner sa virtuosité sur les plus belles scènes de France, comme

à l'international. Il est régulièrement programmé à la Salle Gaveau (Paris), au Théâtre de Poissy, mais aussi au Palau de la Música Catalana de Barcelone, au New Year Festival de Gstaad, en tournée en Corée du Sud, comme dans les principaux festivals d'été : au Festival Valloire Baroque, l'Abbaye du Thoronet, à Cahors, à Prades, à Bauges, à Uzès, au Festival de Sablé, à La Rochelle, à Guéthary, aux Flâneries Musicales de Reims, à Menton, au Teatros del Canal et à l'Auditorium National de la Musique de Madrid, à Castellón, au festival de Peralada, au Théâtre du Capitole de Toulouse et au Haendel Festival de Karlsruhe. En 2024, l'Orchestre de l'Opéra Royal a réalisé une tournée de quinze dates en Chine, en Mongolie et au Vietnam, où il est retourné en 2024/2025. Cette série de concerts a permis d'exporter jusqu'en Asie le savoir-faire des musiciens de l'Orchestre. À ce titre, l'Orchestre s'est produit lors de l'inauguration du Ho Guom Opera de Hanoï en 2023, établissant un partenariat entre les deux opéras. Ce partenariat s'est pérennisé au travers de la coproduction du ballet *Les Saisons* de Thierry Malandain en décembre 2023, repris en tournée à Hanoï en 2024, et avec les représentations de *Carmen* de Bizet en avril 2025. L'Orchestre s'est exporté en juillet 2025 de l'autre côté de l'Atlantique avec une tournée en Amérique du Nord, comprenant New York, le Festival Napa Valley et le Canada. L'Orchestre accompagne également la grande Sonya Yoncheva à

Majorque et Santander à l'été 2025. Il fait ses débuts cette saison au Festival Enesco de Bucarest (Roumanie) et au Festival baroque de Bayreuth (Allemagne), en plus d'une nouvelle tournée en Asie avec les ballets *Les Saisons* et *Marie-Antoinette*.

Acteur majeur du label Château de Versailles Spectacles (lauréat du prix Label de l'année 2022 par les International Classical Music Awards), l'Orchestre de l'Opéra Royal participe activement à ses enregistrements. Parmi les plus remarquables, on retrouve les *Stabat Mater* de Pergolèse et de Vivaldi sous la direction de Marie Van Rhijn (Diamant d'*Opéra Magazine*), *Les Leçons de Ténèbres* de Couperin dirigées par Stéphane Fuget, *Les Quatre Saisons* de Guido et Vivaldi avec André Gabetta (Choc de *Classica*), *Roméo et Juliette* de Zingarelli sous la direction de Stefan Plewniak (Choc de *Classica*), les *Hymnes du Couronnement* de Purcell et Haendel rassemblés par Gaétan Jarry dans *The Crown*, le Gala Plácido Domingo à Versailles, *Le Messie* de Haendel sous la baguette de Franco Fagioli, *Don Giovanni* et *L'Enlèvement du sérail* en DVD ou encore *Dis-moi Vénus...* avec Marie Perbost et Gaétan Jarry (Choix de France Musique) et le récital de Franco Fagioli *Arias pour Velluti, le dernier castrat*.

L'Orchestre de l'Opéra Royal est placé sous le haut patronage d'**Aline Foriel-Desczet**
MÉCÈNE PRINCIPALE

Violons I

Ludmiła Piestrak
Nikita Budnetskiy
Julia Didier

Altos

Alexandra Brown
Wojtek Witek

Contrebasse

Nathanaël Malnoury

Violons II

Raphaël Aubry
Roberto Rutkauskas
Sophie Dutoit

Violoncelles

Claire-Lise Demettré
Jean-Lou Loger

Théorbe

Léa Masson

Antonio Vivaldi (1678-1741)

In furore iustissimae irae

In furore iustissimae irae
tu divinitus facis potentem.

Quando potes me reum punire
ipsum crimen te gerit clementem.

Miserationum Pater piissime,
parce mihi dolenti,
peccatori languenti,
o Jesu dulcissime.

Tunc meus fletus
evadet laetus
dum pro te meum
languescit cor.

Fac me plorare,
mi Jesu care,
et fletus laetum
fovebit cor.

Alleluia

Dans la fureur de ta très juste colère
divinement tu montres ta puissance.

Quand tu peux me punir, moi l'accusé,
ma faute elle-même te porte à la clémence.

Père de miséricorde, Père très affectueux,
épargne-moi dans ma souffrance,
moi pécheur abattu,
ô très doux Jésus.

Alors mes larmes
deviendront joyeuses
si pour toi
mon cœur se languit.

Fais-moi pleurer,
mon cher Jésus,
et mes larmes réchaufferont
mon cœur joyeux.

Alléluia.

Giovanni Battista Pergolèse (1710-1736) et Antonio Vivaldi

Stabat Mater

Stabat Mater dolorosa
Juxta crucem lacrymosa
Dum pendebat Filius.

Cujus animam gementem
Contristatam et dolentem
Pertransivit gladius.

O quam tristis et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater unigeniti !

Quæ moerebat et dolebat,
Et tremebat, cum videbat
Nati poenas inclyti.

Quis est homo qui non fleret
Christi Matrem si videret
In tanto supplicio ?

La Mère de douleurs baignée de larmes
était près de la croix sur laquelle
son Fils était attaché.

Son âme fut transpercée du glaive
de la douleur, de la tristesse,
de l'affliction.

Oh ! combien fut triste
et affligée cette Mère bénie
d'un Fils unique !

Combien elle souffrait, elle s'affligeait,
elle tremblait, en voyant les douleurs
affreuses de son Fils !

Quel est l'homme qui ne pleurerait
de voir la Mère du Christ
en un tel supplice ?

Qui posset non contristari,
Piam matrem contemplari
Dolentem cum Filio ?

Pro peccatis suæ gentis
Vidit Jesum in tormentis
Et flagellis subditum.

Vidit suum dulcem Natum
Morientem, desolatum,
Dum emisit spiritum.

Eia ! Mater, fons amoris,
Me sentire vim doloris
Fac ut tecum lugeam.

Fac ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum,
Ut illi complaceam.

Sancta Mater, istud agas ;
Crucifixi fige plagas
Cordi meo valide.

Tui Nati vulnerati
Tam dignati pro me pati,
Poenas mecum divide.

Fac me pie tecum flere,
Crucifixo condolere,
Donec ego vixero.

Juxta crucem tecum stare,
Te libenter sociare
In planctu desidero.

Virgo virginum præclara,
Mihi jam non sis amara :
Fac me tecum plangere.

Fac ut portem Christi mortem,
Passionis ejus sortem
Et plagas recolere.

Fac me plagis vulnerari,
Cruce hac inebriari
Ob amorem Filii.

Inflammatum et accensum,
Per te, Virgo, sim defensum
In die judicii.

Fac me cruce custodiri,
Morte Christi præmuniri,
Confoveri gratia.

Qui peut ne pas s'affliger
en contemplant cette Mère si tendre
souffrir avec son Fils ?

Elle voit Jésus dans les tortures,
son corps déchiré pour les péchés
de ses peuples.

Elle voit son Fils bien-aimé,
mourant, désolé,
jusqu'à ce qu'il expire.

Écoutez, Mère, fontaine d'amour,
faites-moi ressentir votre douleur,
pour que je pleure avec vous.

Faites que mon coeur brûle
dans l'amour du Christ mon Dieu,
afin que je lui sois agréable.

Sainte Mère, accordez-moi cette grâce ;
imprimez fortement dans mon coeur
les plaies du Crucifié.

Partagez avec moi la peine que vous
causent les souffrances de votre
Fils qui a daigné souffrir pour moi.

Faites que je pleure avec vous,
que je m'afflige des souffrances
du Christ sur la croix, tant que je vivrai.

Je désire rester avec vous près
de la croix, et vous tenir compagnie
dans votre affliction.

Vierge la plus excellente des vierges,
ne me soyez pas sévère ;
laissez-moi pleurer avec vous.

Faites que je porte en mon coeur
le Christ mort, que je me souvienn
de sa Passion et de ses plaies.

Faites que je sois blessé des même plaies,
que je m'enivre de la croix
par amour de votre Fils.

Qu'enflammé et brûlé de cet amour,
je sois défendu par vous, ô Vierge,
au jour du jugement.

Faites que la croix me garde, que la mort
du Christ me fortifie, que sa grâce
me soutienne !

Château de
VERSAILLES
Spectacles


CHÂTEAU DE VERSAILLES

PERGOLÈSE · VIVALDI STABAT MATER

pour deux castrats

Samuel Mariño soprano
Filippo Mineccia alto



Marie Van Rhijn
Orchestre de l'Opéra Royal

CD À DÉCOUVRIR AU SEIN DE NOTRE COLLECTION

Notre boutique en ligne : www.operaroyal-versailles.fr/boutique



Retrouvez dès à présent l'intégralité de la collection discographique sur toutes les plateformes de streaming!
Les vidéos des spectacles sont aussi en streaming et téléchargement sur live-operaversailles.fr